

ÉVALUATION DES BESOINS CAMBERWELL CAN-F

version de recherche
R3.0

Nom de l'utilisateur: _____

Nom du personnel: _____

Date de l'évaluation: _____

COMMENT UTILISER LA VERSION DE RECHERCHE POUR L'ÉVALUATION DES BESOINS CAMBERWELL (CAN-F)

La version de recherche du CAN-F est utilisée pour évaluer l'opinion des usagers et du personnel. Avant d'utiliser le CAN-F, veuillez lire tout ce document, y compris les exemples qui permettront de guider votre évaluation.

La présente évaluation comporte 22 items, chacun comprenant quatre sections encadrées individuellement. Les évaluations de l'utilisateur et celle du personnel se font de façon distincte pour exprimer les différents points de vue; ils pourront ainsi varier d'une question à l'autre.

SECTION 1 Déterminer pour chacun des items s'il y a eu manifestation d'un problème au cours du dernier mois.

- 0 = Aucun problème sérieux
- 1 = Aucun problème sérieux grâce à une intervention en cours
- 2 = Problème sérieux (peu importe qu'une intervention soit en cours ou non)
- 9 = Ne sait pas

Si la réponse à une question obtient la cotation 0 ou 9, l'évaluateur doit passer à l'item suivant; sinon, il doit compléter toute la section.

A chaque item, des suggestions de questions sont présentées en *italique*.

SECTION 2 Permet de déterminer si le sujet a reçu l'aide de proches (soignants naturels) **au cours du dernier mois**.

SECTION 3 Permet de déterminer l'aide reçue et l'aide nécessaire de la part de personnel rémunéré par les services locaux **au cours du dernier mois**.

SECTION 4 Permet de déterminer la pertinence des soins apportés et permet à l'utilisateur d'exprimer son degré de satisfaction quant aux soins reçus.

Le CAN a été conçu au PRISM par Michael Phelan, Mike Slade, Graham Dunn, Frank Holloway, Geraldine Strathdee, Graham Thornicroft et Til Wykes. Des feuilles récapitulatives et d'autres copies du CAN peuvent être obtenues du PRISM, Institute of Psychiatry, De Crespigny Park, London SE5 8AZ.
Tel: 071 919 2610 Fax: 071 277 1462

Version française réalisée par Alain Lesage, Centre de recherche Fernand-Seguin, Hôpital Louis-H. Lafontaine, 7331 Hochelaga, Montréal, Québec, CANADA, H1N 3V2.
Tél: (514) 251-4015 FAX: (514) 251-2617. EMAIL -LESAGEA@ERE.UMONTREAL.CA

1.	LOGEMENT	3
2.	ALIMENTATION	4
3.	ENTRETIEN DU MÉNAGE	5
4.	HYGIÈNE PERSONNELLE	6
5.	ACTIVITÉS QUOTIDIENNES	7
6.	SANTÉ PHYSIQUE	8
7.	SYMPTÔMES PSYCHOTIQUES	9
8.	INFORMATION (SUR L'AFFECTION ET LE TRAITEMENT)	10
9.	DÉTRESSE PSYCHOLOGIQUE	11
10.	SÉCURITÉ PERSONNELLE	12
11.	SÉCURITÉ D'AUTRUI	13
12.	ALCOOL	14
13.	DROGUES ET MÉDICAMENTS	15
14.	RELATIONS SOCIALES	16
15.	RELATIONS SENTIMENTALES	17
16.	VIE SEXUELLE	18
17.	SOINS DES ENFANTS	19
18.	INSTRUCTION	20
19.	UTILISATION DU TÉLÉPHONE	21
20.	UTILISATION DES TRANSPORTS EN COMMUN	22
21.	ASPECTS FINANCIERS	23
22.	AIDES SOCIALES	24

1. LOGEMENT

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE A-T-ELLE ACTUELLEMENT UN ENDROIT OÙ HABITER?

CAN0101 CAN0102

Où habitez-vous actuellement?
Quel genre d'endroit est-ce?

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. La personne habite dans un endroit adéquat (même si elle séjourne dans un hôpital).
1 = AUCUN / PROBLÈME MODÉRÉ
GRÂCE À UNE
INTERVENTION CONTINUE e.g. La personne habite en milieu protégé.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. La personne est sans-abri, habite dans un endroit précaire, ou son logement n'est pas
équipé des services de base comme l'électricité ou l'eau courante.
9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 2.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR LE LOGEMENT?

CAN0103 CAN0104

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Reçoit parfois du mobilier
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Aide importante pour améliorer le logement, comme refaire la peinture.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Demeure avec sa famille parce que son logement est inadéquat.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR LE LOGEMENT?

CAN0105 CAN0106

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN D'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR LE LOGEMENT?

CAN0107 CAN0108

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Décoration mineure, a reçu l'adresse d'un service de logement.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Amélioration importante, référée à un service de logement.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Est relogée, habite dans un foyer, une pension, une famille d'accueil ou un autre milieu
résidentiel protégé.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR LE LOGEMENT?

CAN0109 CAN0110

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR LE LOGEMENT?

CAN0111

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

2. ALIMENTATION

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À AVOIR SUFFISAMMENT A MANGER?

CAN0201

CAN0202

Quel genre d'aliments mangez-vous?

Préparez-vous vos repas et faites-vous vos courses vous-même?

0 = AUCUN PROBLÈME

e.g. Capable de faire ses courses et de préparer ses repas.

1 = AUCUN / PROBLÈME MODÉRÉ

GRÂCE À UNE

INTERVENTION CONTINUE

e.g. Incapable de cuisiner et les repas lui sont fournis.

2 = PROBLÈME SÉRIEUX

e.g. Diète très pauvre, alimentation culturellement inadéquate.

9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 3.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR AVOIR SUFFISAMMENT A MANGER?

CAN0203

CAN0204

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Repas fournis une fois par semaine ou moins souvent.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Aide hebdomadaire pour faire ses courses, ou repas fournis plus d'une fois par semaine mais non quotidiennement.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Repas fournis quotidiennement.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR AVOIR SUFFISAMMENT A MANGER?

CAN0205

CAN0206

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR AVOIR SUFFISAMMENT A MANGER?

CAN0207

CAN0208

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. 1 à 4 repas fournis par semaine, ou aide pour un repas par jour.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Plus de 4 repas fournis par semaine, ou aide pour préparer tous les repas.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Tous les repas lui sont fournis.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR SON ALIMENTATION?

CAN0209

CA0110

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR SON ALIMENTATION?

CAN0211

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

3. ENTRETIEN DU MÉNAGE

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À TENIR SON MÉNAGE?

CAN0301 CAN0302

Êtes-vous capable de tenir votre ménage?
Avez-vous de l'aide?

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. La maison peut être en désordre, mais l'usager la garde propre dans l'ensemble.
1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ
GRÂCE À UNE
INTERVENTION CONTINUE e.g. Incapable de tenir son ménage et reçoit régulièrement une aide domestique.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. La maison est sale et peut constituer un risque pour la santé.
9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 4.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE D'AMIS OU DE PARENTS POUR TENIR SON MÉNAGE?

CAN0303 CAN0304

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Incitent la personne ou l'aident à ranger ou à nettoyer à l'occasion.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Incitent la personne ou l'aident à ranger ou à nettoyer au moins une fois par semaine.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Supervisent la personne plus d'une fois par semaine, lavent tous ses vêtements et font le ménage.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR TENIR SON MÉNAGE?

CAN0305 CAN0306

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR TENIR SON MÉNAGE?

CAN0307 CAN0308

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Incitation par le personnel.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Aide pour certaines tâches ménagères.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. La majorité des tâches ménagères sont faites par le personnel.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR TENIR SON MÉNAGE?

CAN0309 CAN0310

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR TENIR SON MÉNAGE?

CAN0311

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

4. HYGIÈNE PERSONNELLE

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À PRENDRE SOIN D'ELLE?

CAN0401 CAN0402

*Avez-vous des difficultés à rester propre et soigné?
Avez-vous besoin que quelqu'un vous le rappelle? Qui?*

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. Son apparence peut être excentrique ou négligée, mais son hygiène personnelle est adéquate.
- 1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ
GRÂCE À UNE
INTERVENTION CONTINUE e.g. Requieret et reçoit une supervision de l'hygiène personnelle.
- 2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. Manque d'hygiène personnelle, sent mauvais.
- 9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 5.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR SON HYGIÈNE PERSONNELLE?

CAN0403 CAN0404

- 0 = AUCUNE
- 1 = PEU D'AIDE e.g. Incitent parfois la personne à changer de vêtements.
- 2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Insistent quotidiennement pour que la personne prenne un bain ou une douche.
- 3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Supervision quotidienne de plusieurs aspects de l'hygiène personnelle.
- 9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SON HYGIÈNE PERSONNELLE?

CAN0405 CAN0406

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SON HYGIÈNE PERSONNELLE?

CAN0407 CAN0408

- 0 = AUCUNE
- 1 = PEU D'AIDE e.g. Incitation occasionnelle.
- 2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Supervision hebdomadaire
- 3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Supervision de plusieurs aspects de l'hygiène personnelle, programme d'apprentissage de l'hygiène personnelle.
- 9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR SON HYGIÈNE PERSONNELLE?

CAN 0409 CAN0410

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR SON HYGIÈNE PERSONNELLE?

CAN0411

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

5. ACTIVITÉS QUOTIDIENNES

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À POURSUIVRE DES ACTIVITÉS QUOTIDIENNES APPROPRIÉES?

CAN0501 CAN0502

*Comment occupez-vous vos journées?
Avez-vous assez d'activités?*

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. Emploi à temps plein ou occupation adéquate par des activités sociales ou domestiques.
1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ
GRÂCE À UNE
INTERVENTION CONTINUE e.g. Incapable de s'occuper elle-même et doit donc fréquenter un centre de jour.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. Sans emploi ni occupation adéquate par des activités sociales ou domestiques.
9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 6.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE L'AIDE DE PROCHES POUR TROUVER OU CONSERVER DES ACTIVITÉS QUOTIDIENNES RÉGULIÈRES ET APPROPRIÉES?

CAN0503 CAN0504

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Reçoit parfois des conseils sur ses activités quotidiennes.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. A des activités quotidiennes organisées (par exemple suit des cours pour adultes, ou fréquente un centre de jour.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Aide quotidienne pour organiser ses activités journalières.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR TROUVER OU CONSERVER DES ACTIVITÉS QUOTIDIENNES RÉGULIÈRES ET APPROPRIÉES?

CAN0505 CAN0506

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN D'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR TROUVER OU CONSERVER DES ACTIVITÉS QUOTIDIENNES RÉGULIÈRES ET APPROPRIÉES?

CAN0507 CAN0508

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Formation professionnelle ou cours pour adultes.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Emploi protégé tous les jours ouvrables. Centre de jour 2 à 4 jours par semaine.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Fréquente un hôpital ou un centre de jour quotidiennement.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR SES ACTIVITÉS QUOTIDIENNES?

CAN0509 CAN0510

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR SES ACTIVITÉS QUOTIDIENNES?

CAN0511

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

6. SANTÉ PHYSIQUE

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE A-T-ELLE UN HANDICAP OU UNE MALADIE PHYSIQUE?

CAN0601 CAN0602

Comment vous sentez-vous physiquement?

Êtes-vous traité par un médecin pour des problèmes physiques?

0 = AUCUN PROBLÈME

e.g. Est en bonne santé physique.

1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ

GRÂCE À UNE

INTERVENTION CONTINUE

e.g. Affection physique bénigne comme de l'hypertension, reçoit un traitement approprié.

2 = PROBLÈME SÉRIEUX

e.g. Affection physique non traitée, y compris effets secondaires des médicaments.

9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 7.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR DES PROBLÈMES DE SANTÉ PHYSIQUE?

CAN0603 CAN0604

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Incitation à consulter un médecin.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Doit être accompagnée chez le médecin.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Aide quotidienne pour aller aux toilettes, manger ou se déplacer.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR DES PROBLÈMES DE SANTÉ PHYSIQUE?

CAN0605 CAN0606

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN D'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR DES PROBLÈMES DE SANTÉ PHYSIQUE?

CAN0607 CAN0608

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Reçoit des conseils diététiques ou sur la planification familiale.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Sous médication. Vue régulièrement par un omnipraticien ou une infirmière.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Rendez-vous fréquents dans les hôpitaux, adaptation du domicile à un handicap.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR DES PROBLÈMES DE SANTÉ PHYSIQUE?

CAN0609 CAN0610

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR DES PROBLÈMES DE SANTÉ PHYSIQUE?

CAN0611

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

7. SYMPTÔMES PSYCHOTIQUES

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE MANIFESTE-T-ELLE DES SYMPTÔMES PSYCHOTIQUES COMME DES IDÉES DÉLIRANTES, DES HALLUCINATIONS, DES TROUBLES DE LA PENSÉE OU DE LA PASSIVITÉ?

CAN0701 CAN0702

*Est-ce qu'il vous arrive d'entendre des voix, ou d'avoir des difficultés pour organiser vos pensées ?
Prenez-vous des médicaments ou recevez-vous des injections ? Pourquoi ?*

0 = AUCUN PROBLÈME e.g. Aucun symptôme positif, aucun risque d'apparition de symptômes et sous aucune médication.

1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ
GRÂCE À UNE

INTERVENTION CONTINUE

e.g. Symptômes améliorés par la médication ou par un autre type d'intervention.

2 = PROBLÈME SÉRIEUX

e.g. Manifeste actuellement des symptômes ou est à risque.

9 = NE SAIT PAS

SIL LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 8.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR SES SYMPTÔMES PSYCHOTIQUES?

CAN0703 CAN0704

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Compassion et soutien.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Reçoit de l'aide pour faire face à ses problèmes, ou pour mieux collaborer au traitement.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Supervision constante de la prise de médication et pour faire face à ses difficultés.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SES SYMPTÔMES PSYCHOTIQUES?

CAN0705 CAN0706

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR CES SYMPTÔMES PSYCHOTIQUES?

CAN0707 CAN0708

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Médication revue tous les trois mois ou moins souvent, participe à des groupes de soutien.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Médication revue plus souvent que tous les trois mois, thérapie psychologique structurée.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Sous médication et hospitalisé à plein temps ou intervention de crise ambulatoire.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR CES SYMPTÔMES PSYCHOTIQUES?

CAN0709 CAN0710

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR CES SYMPTÔMES PSYCHOTIQUES?

CAN0711

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

8. INFORMATION (SUR L'AFFECTION ET LE TRAITEMENT)

**ÉVALUATION
USAGER-PERSONNEL**

LA PERSONNE A T-ELLE REÇU UNE INFORMATION ORALE OU ÉCRITE CLAIRE SUR SON AFFECTION ET SON TRAITEMENT?

CAN0801 CAN0802

*Avez-vous reçu des informations claires sur votre médication ou d'autres traitements?
Est-ce que ces informations vous ont été utiles ?*

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. A reçu une information adéquate et l'a comprise.
1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ
GRÂCE À UNE
INTERVENTION CONTINUE e.g. N'a pas reçu d'information adéquate ou n'a pas tout compris.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. N'a pas reçu d'information.
9 = NE SAIT PAS

SIL LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 9.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR OBTENIR CETTE L'INFORMATION ?

CAN0803 CAN0804

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. A reçu des conseils d'amis ou de la famille.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. A reçu de la documentation ou a été mise en contact avec des groupes d'entraide par des proches
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Les proches sont en contact régulier avec des médecins ou avec des groupes d'entraide.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR OBTENIR CETTE INFORMATION?

CAN0805 CAN0806

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR OBTENIR CETTE INFORMATION?

CAN0807 CAN0808

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Information orale brève sur l'affection ou le traitement.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. A reçu des renseignements sur les groupes d'entraide. A assisté à plusieurs séances d'information orale sur les médicaments et autres traitements.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. A reçu des informations écrites détaillées ou a participé à des cours spécifiques.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR OBTENIR CETTE INFORMATION?

CAN0809 CAN0810

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR OBTENIR CETTE INFORMATION?

CAN0811

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

9. DÉTRESSE PSYCHOLOGIQUE

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE SOUFFRE-T-ELLE ACTUELLEMENT DE DÉTRESSE PSYCHOLOGIQUE?

CAN0901 CAN0902

*Vous êtes-vous senti très malheureux ou déprimé récemment?
Avez-vous eu très peur ou vous êtes-vous senti très anxieux?*

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. Détresse occasionnelle ou de faible intensité.
1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ
GRÂCE À UNE
INTERVENTION CONTINUE e.g. Requiert et reçoit un soutien régulier.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. La détresse manifestée a une incidence significative sur sa vie, par exemple en
l'empêchant de sortir.
9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 10.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR SA DÉTRESSE?

CAN0903 CAN0904

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Compassion ou soutien.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. A l'occasion de parler de sa détresse avec des amis ou des parents au moins une fois par
semaine.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Supervision et soutien constant.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SA DÉTRESSE?

CAN0905 CAN0906

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SA DÉTRESSE?

CAN0907 CAN0908

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Évaluation de l'état mental ou soutien occasionnel.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Traitement psychologique ou social de l'anxiété. Consultation au moins une fois par
semaine.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Hospitalisation à temps complet ou intervention de crise.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR SA DÉTRESSE?

CAN0909 CAN0910

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR SA DÉTRESSE?

CAN0911

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

10. SÉCURITÉ PERSONNELLE

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE CONSTITUE-T-ELLE UN DANGER POUR ELLE-MÊME ?

CAN1001 CAN1002

Vous arrive-t-il de penser à vous faire du mal voire de vous faire du mal?

Vous arrive-t-il autrement de vous mettre en danger?

0 = AUCUN PROBLÈME

e.g. Aucune pensée suicidaire.

1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ

GRÂCE À UNE

INTERVENTION CONTINUE

e.g. Risque de suicide supervisé par le personnel, reçoit une thérapie régulièrement.

2 = PROBLÈME SÉRIEUX

e.g. A exprimé des idées suicidaires au cours du dernier mois ou s'est exposée à un danger sérieux.

9 = NE SAIT PAS

SIL LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 11.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE SE BLESSER ?

CAN1003 CAN1004

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Peut contacter des proches si elle ne se sent pas en sécurité.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Des proches sont habituellement en contact et peuvent savoir si elle ne se sent pas en sécurité.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Des proches sont continuellement en contact et sont au courant et prêts à intervenir si elle ne se sent pas en sécurité.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE SE BLESSER ?

CAN1005 CAN1006

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Peut contacter quelqu'un si elle ne se sent pas en sécurité.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Le personnel vérifie au moins une fois par semaine, consultation de soutien régulière.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Supervision quotidienne, soins hospitaliers.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE SE BLESSER ?

CAN1009 CAN1010

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE SE BLESSER ?

CAN1011

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

11. SÉCURITÉ D'AUTRUI

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE RISQUE-T-ELLE DE METTRE AUTRUI EN DANGER ?

CAN1101 CAN1102

_____ _____

*Pensez-vous que vous pourriez mettre en danger quelqu'un d'autre ?
Vous arrive-t-il de vous mettre en colère et de frapper quelqu'un ?*

0 = AUCUN PROBLÈME e.g. Aucun antécédent de comportement violent ou menaçant.
1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ
GRÂCE À UNE
INTERVENTION CONTINUE e.g. Sous supervision en raison d'un risque potentiel.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. A un comportement violent ou a proféré des menaces récemment.
9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 12.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSER AUTRUI ?

CAN1103 CAN1104

_____ _____

0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Reçoit de l'aide pour son comportement agressif une fois par semaine ou moins.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Reçoit de l'aide pour son comportement agressif plus d'une fois par semaine.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Aide presque constante pour un comportement agressif persistant.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSER AUTRUI ?

CAN1105 CAN1106

_____ _____

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSER AUTRUI ?

CAN1107 CAN1108

_____ _____

0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Comportement évalué un fois par semaine ou moins.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Supervision quotidienne.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Supervision constante, programme de gestion de l'agressivité.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSER AUTRUI ?

CAN1109 CAN1110

_____ _____

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSER AUTRUI ?

CAN1111

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

12. ALCOOL

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE BOIT-ELLE EXCESSIVEMENT OU A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À CONTRÔLER SA CONSOMMATION D'ALCOOL ?

CAN1201 CAN1202

Avez-vous des problèmes à cause de l'alcool?

Aimeriez-vous réduire votre consommation d'alcool ?

0 = AUCUN PROBLÈME

e.g. Aucune difficulté à contrôler sa consommation d'alcool.

1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ

GRÂCE À UNE

INTERVENTION CONTINUE

e.g. Possibilité d'abus d'alcool et reçoit actuellement de l'aide.

2 = PROBLÈME SÉRIEUX

e.g. Consommation actuelle d'alcool incontrôlée ou dangereuse.

9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 13.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR SA CONSOMMATION D'ALCOOL ?

CAN1203 CAN1204

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Invité à réduire sa consommation.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Renseigné sur les Alcooliques Anonymes.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Contrôle quotidien de sa consommation d'alcool.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SA CONSOMMATION D'ALCOOL ?

CAN1205 CAN1206

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SA CONSOMMATION D'ALCOOL ?

CAN1207 CAN1208

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. A été informée des risques.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. A reçu des renseignements sur les centres d'aide.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Fréquente une clinique spécialisée ou suit un programme supervisé de désintoxication.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR SA CONSOMMATION D'ALCOOL?

CAN1209 CAN1210

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR SA CONSOMMATION D'ALCOOL ?

CAN1211

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

13. DROGUES ET MÉDICAMENTS

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE A-T-ELLE DES PROBLÈMES D'ABUS DE DROGUES OU DE MÉDICAMENTS?

CAN1301 CAN1302

Prenez-vous des drogues ou des médicaments non prescrits ?

Y a-t-il des drogues ou des médicaments que vous auriez des difficultés à arrêter de prendre ?

0 = AUCUN PROBLÈME

e.g. Pas de dépendance ou d'abus.

1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ

GRÂCE À UNE

INTERVENTION CONTINUE

e.g. Reçoit de l'aide pour abus ou dépendance.

2 = PROBLÈME SÉRIEUX

e.g. Dépendance ou abus de substances prescrites, non-prescrites ou illégales.

9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 14.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR SON ABUS DE DROGUES OU DE MÉDICAMENTS?

CAN1303 CAN1304

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Conseils ou soutien occasionnels.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Conseils réguliers, contact avec des centres d'aide.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Supervision ou lien établi avec des centres d'aide.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SON ABUS DE DROGUES OU DE MÉDICAMENTS?

CAN1305 CAN1306

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SON ABUS DE DROGUE OU DE MÉDICAMENTS?

CAN1307 CAN1308

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Conseils d'un omnipraticien.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Fréquente une clinique pour toxicomanes.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Suit un programme supervisé de désintoxication, soins hospitaliers.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR SON ABUS DE DROGUES OU DE MÉDICAMENTS?

CAN1309 CAN1310

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR SON ABUS DE DROGUES OU DE MÉDICAMENTS ?

CAN1311

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

14. RELATIONS SOCIALES

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN D'AIDE DANS SES RELATIONS SOCIALES ?

CAN1401

CAN1402

Êtes-vous content de votre vie sociale?

Vous sentez-vous seul ?

Aimeriez-vous avoir plus de contact avec les autres ?

0 = AUCUN PROBLÈME

e.g. Capable d'organiser suffisamment de contacts sociaux, a assez d'amis.

1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ

GRÂCE À UNE

INTERVENTION CONTINUE

e.g. Fréquente un lieu de rencontre ou un centre de jour approprié.

2 = PROBLÈME SÉRIEUX

e.g. Se sent fréquemment seule et isolée.

9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 15.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR SES RELATIONS SOCIALES ?

CAN1403

CAN1404

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Contacts sociaux moins d'une fois par semaine.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Contacts sociaux une fois par semaine ou plus.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Contacts sociaux au moins quatre fois par semaine.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SES RELATIONS SOCIALES?

CAN1405

CAN1406

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SES RELATIONS SOCIALES?

CAN1407

CAN1408

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Conseillée sur les groupes/clubs sociaux.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Fréquentation d'un centre de jour ou d'un lieu de rencontre jusqu'à 3 fois par semaine.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Fréquente un centre de jour 4 fois ou plus par semaine.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR SES RELATIONS SOCIALES?

CAN1409

CAN1410

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR SES RELATIONS SOCIALES?

CAN1411

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

15. RELATIONS SENTIMENTALES

**ÉVALUATION
USAGER-PERSONNEL**

**LA PERSONNE A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À TROUVER UN PARTENAIRE OU À MAINTENIR UNE
RELATION SENTIMENTALE?**

CAN1501 CAN1502

Avez-vous un partenaire ?

Avez-vous des difficultés au niveau de votre relation/mariage ?

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. Relation satisfaisante ou ne désire pas de conjoint.
1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ
GRÂCE À UNE
INTERVENTION CONTINUE e.g. Suit une thérapie de couple qui se montre utile.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. Violence domestique ou recherche un partenaire.
9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 16.

**LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR FORMER OU MAINTENIR DES
RELATIONS?**

CAN1503 CAN1504

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Soutien émotionnel.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Discussions fréquentes.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Discussions intenses et soutien pour faire face à ses émotions.
9 = NE SAIT PAS

**LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR FORMER OU MAINTENIR
DES RELATIONS?**

CAN1505 CAN1506

**LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR FORMER OU
MAINTENIR DES RELATIONS?**

CAN1507 CAN1508

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Quelques discussions.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Discussions fréquentes, soutien régulier.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Thérapie de couple, apprentissage de certaines habiletés sociales.
9 = NE SAIT PAS

**LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR FORMER ET MAINTENIR DES
RELATIONS?**

CAN1509 CAN1510

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

**DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR FORMER ET
MAINTENIR DES RELATIONS ?**

CAN1511

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

17. SOINS DES ENFANTS

ÉVALUATION
USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À PRENDRE SOIN DE SES ENFANTS ?

CAN1701 CAN1702

Avez-vous des enfants âgés de moins de 18 ans ?

Avez-vous des difficultés à prendre soin d'eux ?

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. Aucun enfant de moins de 18 ans ou aucune difficulté à prendre soin d'eux.
1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ GRÂCE À UNE INTERVENTION CONTINUE e.g. Difficultés à prendre soin de ses enfants et reçoit de l'aide.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. A des difficultés sérieuses à prendre soin des enfants.
9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 18.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR PRENDRE SOIN DE SES ENFANTS?

CAN1703 CAN1704

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Aide occasionnelle, moins d'une fois par semaine.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Aide presque tous les jours.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Les enfants habitent chez des parents ou amis.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR PRENDRE SOIN DE SES ENFANTS ?

CAN1705 CAN1706

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR PRENDRE SOIN DE SES ENFANTS?

CAN1707 CAN1708

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Enfants placés en garderie pendant la journée.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Aidée pour développer ses habiletés parentales.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Enfants placés en famille d'accueil ou dans un foyer.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR LES SOINS DES ENFANTS ?

CAN1709 CAN1710

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR LES SOINS DES ENFANTS ?

CAN1711

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

18. INSTRUCTION

**ÉVALUATION
USAGER-PERSONNEL**

LA PERSONNE A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À LIRE OU À COMPTER ?

CAN1801 CAN1802

_____ _____

Avez-vous des difficultés à lire, à compter ou à comprendre le français ?

Êtes-vous capable de compter votre monnaie lorsque vous êtes dans un magasin ?

0 = AUCUN PROBLÈME

e.g. Capable de lire, d'écrire ou de comprendre les formulaires en français.

1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ

GRÂCE À UNE

INTERVENTION CONTINUE

e.g. Difficultés à lire et reçoit de l'aide de la famille.

2 = PROBLÈME SÉRIEUX

e.g. Difficultés dans les aptitudes de base, manque d'aisance pour s'exprimer en français.

9 = NE SAIT PAS

SI LA COTE EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 19.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR LIRE OU COMPTER?

CAN1803

_____ _____

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Aidée à l'occasion pour lire ou pour remplir des formulaires.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Adressée à un cours de français

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Lui apprennent à lire.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR LIRE ET COMPTER ?

CAN1805

CAN1806

_____ _____

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR LIRE ET COMPTER?

CAN1807

CAN1808

_____ _____

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Reçoit de l'aide pour remplir des formulaires.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Informée sur des cours.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Suit des cours pour adultes.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR LIRE ET COMPTER?

CAN1809

CAN1810

_____ _____

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR LIRE ET COMPTER ?

CAN1811

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

19. UTILISATION DU TÉLÉPHONE

**ÉVALUATION
USAGER-PERSONNEL**

LA PERSONNE A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À AVOIR ACCÈS OU À UTILISER UN TÉLÉPHONE?

CAN1901 CAN1902

Savez-vous comment utiliser un téléphone?
Avez-vous facilement accès à un téléphone ?

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. A un téléphone qui fonctionne à la maison ou a accès à un téléphone public.
1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ GRÂCE À UNE INTERVENTION CONTINUE e.g. Doit passer par une tierce personne pour avoir accès à un téléphone.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. Aucun accès à un téléphone ou incapable de l'utiliser.
9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER L'ITEM 20.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR FAIRE DES APPELS TÉLÉPHONIQUES?

CAN1903 CAN1904

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Aide pour faire des appels moins d'une fois par mois, ou seulement en cas d'urgence.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Aide variant de quotidienne à mensuelle.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Aide disponible à tout moment.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR FAIRE DES APPELS TÉLÉPHONIQUES ?

CAN1905 CAN1906

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR FAIRE DES APPELS TÉLÉPHONIQUES?

CAN1907 CAN1908

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. A accès à un téléphone sur demande.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. A reçu une carte téléphonique.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Installation d'un téléphone à domicile.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR FAIRE SES APPELS TÉLÉPHONIQUES?

CAN1909 CAN1910

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR FAIRE SES APPELS TÉLÉPHONIQUES ?

CAN1911

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

20. UTILISATION DES TRANSPORTS EN COMMUN

**ÉVALUATION
USAGER-PERSONNEL**

LA PERSONNE A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À UTILISER LES TRANSPORTS EN COMMUN ?

CAN2001 CAN2002

Utilisez-vous l'autobus ou le métro ?
Avez-vous une carte d'autobus gratuite ?

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. Capable d'utiliser les transports en commun ou utilise une voiture.
1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ GRÂCE À UNE INTERVENTION CONTINUE e.g. Reçoit un abonnement de bus ou une autre aide pour utiliser les transports en commun.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. Incapable d'utiliser les transports en commun.
9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 21.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR SES DÉPLACEMENTS?

CAN2003 CAN2004

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Encouragée à se déplacer.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Est souvent accompagnée lorsqu'elle utilise les transports en commun.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Transport organisé pour tous ses rendez-vous.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SES DÉPLACEMENTS?

CAN2005 CAN2006

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR SES DÉPLACEMENTS?

CAN2007 CAN2008

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Reçoit une carte d'autobus.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Reçoit de l'argent pour utiliser le taxi.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Transport organisé en ambulance pour ses rendez-vous.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR SES DÉPLACEMENTS?

CAN2009 CAN2010

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR SES DÉPLACEMENTS ?

CAN2011

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

21. ASPECTS FINANCIERS

ÉVALUATION
USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE A-T-ELLE DES DIFFICULTÉS À GÉRER SON BUDGET ?

CAN2101 CAN2102

Comment gérez-vous votre argent ?
Arrivez-vous à payer vos factures ?

- 0 = AUCUN PROBLÈME e.g. Capable d'acheter ce dont elle a besoin et de payer ses factures.
1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ
GRÂCE À UNE
INTERVENTION CONTINUE e.g. Bénéficie de l'aide qu'on lui fournit pour établir son budget.
2 = PROBLÈME SÉRIEUX e.g. Manque souvent d'argent pour acheter ce dont elle a besoin ou pour payer ses factures.
9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, PASSER À L'ITEM 22.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR GÉRER SON ARGENT?

CAN2103 CAN2104

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Aide occasionnelle pour les comptes du ménage.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Établissement d'un budget hebdomadaire.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Contrôle complet de ses finances.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR GÉRER SON ARGENT ?

CAN2105 CAN2106

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR GÉRER SON ARGENT?

CAN2107 CAN2108

- 0 = AUCUNE
1 = PEU D'AIDE e.g. Aidée à l'occasion pour établir son budget.
2 = AIDE MODÉRÉE e.g. Supervisée pour payer son loyer, reçoit une allocation chaque semaine.
3 = BEAUCOUP D'AIDE e.g. Reçoit une allocation tous les jours.
9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR GÉRER SON ARGENT?

CAN2109 CAN2110

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR GÉRER SON ARGENT ?

CAN2111

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

22. AIDES SOCIALES

ÉVALUATION USAGER-PERSONNEL

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE TOUTES LES AIDES SOCIALES AUXQUELLES ELLE A DROIT?

CAN2201

CAN2202

Êtes-vous certain de recevoir tout l'argent auquel vous avez droit?

0 = AUCUN PROBLÈME

e.g. Reçoit toutes les aides sociales auxquelles elle a droit.

1 = AUCUN/PROBLÈME MODÉRÉ

GRÂCE À UNE

INTERVENTION CONTINUE

e.g. Reçoit une aide appropriée pour réclamer les aides sociales auxquelles elle a droit.

2 = PROBLÈME SÉRIEUX

e.g. N'est pas certaine de recevoir toutes les aides sociales auxquelles elle a droit ou ne les reçoit pas toutes.

9 = NE SAIT PAS

SI LA COTATION EST 0 OU 9, LE CAN-F EST TERMINE.

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DE PROCHES POUR OBTENIR TOUTES LES AIDES SOCIALES AUXQUELLES ELLE A DROIT ?

CAN2203

CAN2204

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Lui demandent à l'occasion si elle reçoit de l'argent.

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. L'aident à remplir des formulaires.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Se sont informés pour déterminer les aides sociales auxquelles la personne a droit.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR OBTENIR TOUTES LES AIDES SOCIALES AUXQUELLES ELLE A DROIT ?

CAN2205

CAN2206

LA PERSONNE A-T-ELLE BESOIN DE L'AIDE DES SERVICES LOCAUX POUR OBTENIR TOUTES LES AIDES SOCIALES AUXQUELLES ELLE A DROIT ?

CAN2207

CAN2208

0 = AUCUNE

1 = PEU D'AIDE

e.g. Conseils occasionnels sur ses droits aux aides sociales

2 = AIDE MODÉRÉE

e.g. Reçoit de l'aide pour des demandes supplémentaires d'aides sociales.

3 = BEAUCOUP D'AIDE

e.g. Évaluation exhaustive des droits actuels aux aides sociales.

9 = NE SAIT PAS

LA PERSONNE REÇOIT-ELLE LE TYPE D'AIDE APPROPRIÉ POUR OBTENIR LES AIDES SOCIALES AUXQUELLES ELLE A DROIT?

CAN2209

CAN2210

(0 = NON 1 = OUI 9 = NE SAIT PAS)

DANS L'ENSEMBLE, LA PERSONNE EST-ELLE SATISFAITE DE L'AIDE REÇUE POUR OBTENIR LES AIDES SOCIALES AUXQUELLES ELLE A DROIT ?

CAN02211

(0 = INSATISFAITE 1 = SATISFAITE)

